



Tauffer GmbH\_srl

**Vergabe der technisch-administrativen  
Verwaltung des Fernwärmebetriebes  
(Heizkesselwärter)**

**Affidamento della gestione tecnica-  
amministrativa dell'esercizio di teleris-  
scaldamento (conduttore di impianti  
termici abilitato)**

**Erkennungskode der Ausschreibung CIG:  
33176936DE**

**Codice CIG:  
33176936DE**

**MITTEILUNG Nr. 1**

**COMUNICAZIONE n. 1**

**ANTWORT AUF ANFRAGE**

**RISPOSTA A QUESITO**

**Frage 1:**

In Bezug auf die im Betreff genannte Ausschreibung und auf die Wettbewerbsbedingungen - Punkt 3 der Inhalt des „Umschlag A – administrative Unterlagen“: Muss man Arbeiten für einen bestimmten Betrag ausgeführt haben?

**Antwort 1:**

Für die Teilnahme am Wettbewerb muss der Bieter ein Verzeichnis mit höchstens drei, in den letzten drei Jahren vor der Ausschreibung durchgeführten Dienstleistungen, welche mit den ausgeschriebenen vergleichbar sind, vorlegen. Als Vergleichbare verstehen sich Dienstleistungen der technisch-administrativen Verwaltung des Fernwärmebetriebes mit Netzverteilung der Wärme im städtischen Bereich (nicht zugelassen sind im Gebäude interne Anlagen wie Zentralheizungsanlagen). Der Betrag der Dienstleistungen muss insgesamt mindestens 30% des Ausschreibungsbetrags betragen.

**Frage 2:**

Da wir zahlreiche Verträge für „Energieleistung“, betreffend verschiedenster Anlagen verbunden mit einem ähnlichen Netz als der Fernheizung, vorweisen können, bitten wir um Bestätigung, dass die angeforderten Voraussetzungen als zufriedenstellend betrachtet werden?

**Antwort 2:**

Siehe vorherige Antwort.

Sand i.Taufers 09.11.2011

Mit freundlichen Grüßen  
DER PRÄSIDENT

**Domanda 1:**

In riferimento alla gara in oggetto e al capitolato condizioni - punto 3 del contenuto della “busta A – documentazione amministrativa“: Bisogna aver fatto lavori di un importo preciso?

**Risposta 1:**

Per partecipare alla gara il concorrente deve presentare un elenco di massimo tre servizi analoghi a quelli oggetto della gara, prestati negli ultimi tre anni prima della gara. Per servizi analoghi si intendono servizi riguardanti la gestione tecnico-amministrativa di impianti di teleriscaldamento con rete di distribuzione del calore in ambito urbano (non sono ammessi impianti all'interno degli edifici tipo impianti di riscaldamento centralizzati). L'importo dei servizi deve cumulativamente essere almeno pari al 30% dell'importo posto a base di gara.

**Domanda 2:**

Avente in portafoglio numerosi contratti di “servizio energia” aventi ad oggetto diversi impianti collegati tra loro tramite una rete assoggettabile a teleriscaldamenti si chiede conferma che il requisito richiesto possa ritenersi soddisfatto?

**Risposta 2:**

Vedi risposta precedente.

Campo Tures 09.11.2011

Distinti saluti  
IL PRESIDENTE

Meinhard Fuchsbrugger